

Art. 1188

**DE Betriebsanleitung**  
Bodenfeuchtesensor

**EN Operating Instructions**  
Soil Moisture Sensor

**FR Mode d'emploi**  
Sonde d'humidité

**NL Instructies voor gebruik**  
Bodemvochtigheidssensor

**SV Bruksanvisning**  
Fuktighetsmätare

**DA Brugsanvisning**  
Fugtighedssensor

**IT Istruzioni per l'uso**  
Tester di umidità

**ES Manual de instrucciones**  
Sensor de humedad

**PT Instruções de utilização**  
Sensor de humidade do solo

**PL Instrukcja obsługi**  
Czujnik wilgotności

**HU Használati utasítás**  
Talajnedvességérzékelő

**CS Návod k použití**  
Čidlo půdní vlhkosti

**SK Návod na použitie**  
Čidlo pôdnej vlhkosti

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Датчик влажности почвы

**UK Інструкція з експлуатації**  
Датчик вологості ґрунту

**ET Kasutusjuhend**  
Pinnaseniiskusandur

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Dirvožemio drėgmės jutiklis

**LV Lietošanas instrukcija**  
Augsnes mitruma sensors

# GARDENA Датчик вологості ґрунту



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь її вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з датчиком вологості ґрунту, його правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки.



З метою безпеки діти віком до 16-ти років, а також особи, не ознайомлені з даною інструкцією, не повинні користуватися цим датчиком. Особам з обмеженими фізичними або розумовими можливостями дозволяється застосовувати цей прилад тільки під наглядом авторизованої особи або коли вони самі пройшли інструктаж. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

→ Будь ласка, акуратно зберігайте цю інструкцію з експлуатації.

## Зміст

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| 1. Застосування GARDENA датчика вологості ґрунту | 104 |
| 2. Вказівки з техніки безпеки                    | 104 |
| 3. Функціонування                                | 105 |
| 4. Введення в експлуатацію                       | 105 |
| 5. Обслуговування                                | 107 |
| 6. Виведення з експлуатації                      | 108 |
| 7. Догляд                                        | 108 |
| 8. Усунення несправностей                        | 109 |
| 9. Наявні комплектуючі                           | 110 |
| 10. Технічні характеристики                      | 110 |
| 11. Сервіс / Гарантія                            | 110 |

## 1. Застосування GARDENA датчика вологості ґрунту

### Належне застосування:

Датчик вологості ґрунту GARDENA призначений тільки для приватного використання на відкритому повітрі на садових ділянках і в теплицях для керування дощувачами та автоматичними системами поливу на основі таймера подачі води GARDENA і багатоканального керування, з урахуванням вологості ґрунту.

### Увага



**Датчик вологості ґрунту GARDENA не повинен використовуватися в промислових цілях та у поєднанні з хімікатами, продуктами харчування, легкозаймистими та вибухонебезпечними речовинами.**

## 2. Вказівки з техніки безпеки

### Елементи живлення:

Для забезпечення надійності функціонування в датчику вологості ґрунту повинні **використовуватися** тільки лужні батарейки **типу С (IEC LR14)** на 1,5 В у кількості двох штук!

Для того, щоб у випадку вашої тривалої відсутності датчик вологості ґрунту не вийшов

з ладу, необхідно вчасно проводити заміну батарейок.

Вирішальним критерієм є те, щоб тривалість роботи батарейок до даного моменту і тривалість вашої передбачуваної відсутності в сумі не перевищували один рік.

### Вказівки з експлуатації:

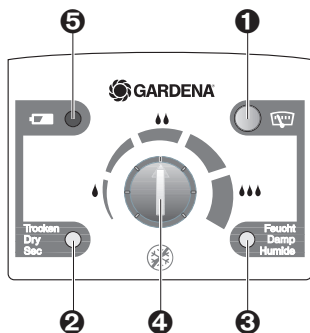
Датчик вологості ґрунту оснащений спеціальним захисним перемикачем. У випадку пошкодження сполучного кабелю або повного розряду батарейок полив буде зроблений згідно з часом, який запрограмовано на таймері подачі води.

Розповсюдження вологи в ґрунті після поливу або дощу відбувається досить повільно. Тому у разі найнесприятливішого збігу обставин полив може здійснюватися одночасно з дощем доти, поки не буде досягнута задана вологість ґрунту.

## 3. Функціонування

Датчик вологості ґрунту GARDENA при поливі враховує вологість ґрунту. Датчик вологості ґрунту GARDENA вимірює вологість ґрунту в прикореневій зоні рослин автоматично кожні 10 хв. і відправляє результат вимірів на таймер подачі води.

### Панель управління датчика вологості:



- 1 Кнопка індикації:** активує індикацію останнього виміряного значення вологості ґрунту.
- 2 Світловий індикатор „Dry“ („сухий ґрунт“):** показує, що датчик вологості ґрунту, відповідно до положення перемикача режимів **4**, визначив, що ґрунт сухий.
- 3 Світловий індикатор „Damp“ („вологий ґрунт“):** показує, що датчик вологості ґрунту, відповідно до положення перемикача режимів **4**, визначив, що ґрунт вологий.
- 4 Перемикач режимів:** установлює значення вологості ґрунту, при якому включається полив.
- 5 Елементів живлення:** якщо світловий індикатор мигає, необхідно замінити батарейки.

Якщо елементи живлення розрядилися і їх не замінили, підключений таймер подачі води буде працювати за заданою програмою поливу.

→ Заміна елементів живлення (див. **7. Догляд**, „Заміна елементів живлення“).

## 4. Введення в експлуатацію

### Встановлення елементів живлення:

**Вибір правильного місця для встановлення датчика вологості ґрунту:**

→ Щоб встановити елементи живлення (див. **7. Догляд**, „Заміна елементів живлення“).

### Правильне місце розташування:

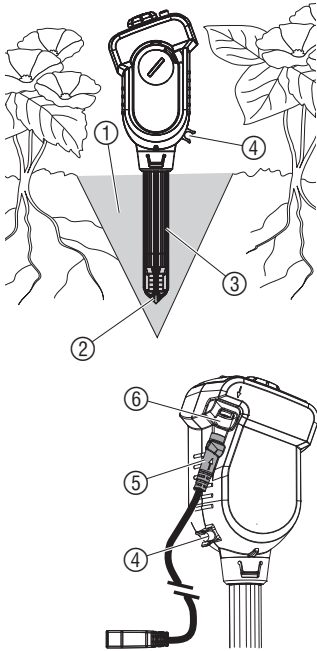
Датчик вологості ґрунту повинен бути встановлений у **такому місці зони поливу**, де на нього діятимуть ті ж кліматичні умови (сонце, вітер, дощ і т.д.), що й на рослини.

### Неправильне місце розташування:

Датчик вологості ґрунту повинен знаходитись в такому місці, де його не будуть закривати розташовані поруч із ним рослини.

Уникайте затінених ділянок. Не розташовуйте датчик вологості ґрунту в низинах, щоб виключити неправильне реагування датчика через вологу, що накопичилась.

### „Посадка“ датчика вологості ґрунту:



### УВАГА!

Датчик у наконечнику вимірювального щупа буде правильно вимірювати вологість ґрунту тільки в тому випадку, якщо наконечник з усіх боків щільно стикається із землею! Між наконечником і ґрунтом не повинно бути повітряного прошарку.

1. Викопайте воронкоподібну ямку ① глибиною мінімум 12 см.
2. Розпушіть вилучену з ямки землю ① і видаліть камені, що перебувають у ній.
3. Якщо земля суха, зволожите її.
4. Засипте у воронку розпушену вологу землю ①, не втрамбовуючи.
5. Занурте повністю наконечник ② у воду (повстяна вставка повинна бути мокрою).
6. Вставте сполучний кабель (довгий) ⑤ у гніздо для кабелю ⑥ датчика вологості ґрунту.
7. Занурте датчик вологості ґрунту в розпушену землю ① до верхнього краю вимірювального щупа ③.

*Наконечник ② при цьому повинен з усіх боків стикатися з вологою землею.*

8. Трохи втрамбуйте землю ① навколо вимірювального щупа ③.

*Датчик вологості ґрунту не повинен хитатися.*

9. Полийте землю безпосередньо навколо датчика вологості ґрунту приблизно 1 літром води.

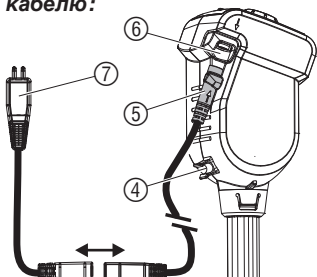
*Залежно від ґрунту, може знадобитися кілька годин для правильного виміру вологості ґрунту.*

### Підключення до Gardena системи поливу Micro-Drip:

Під час використання системи поливу Micro-Drip Gardena необхідно розміщати крапельницю безпосередньо над вимірювальним щупом для того, щоб датчик вологості ґрунту міг правильно враховувати кількість подаваної води.

→ Установіть шланг, що подає, 4,6 мм (3/16") із крапельницею на тримачі крапельниці ④ датчика вологості ґрунту.

### Підключення перехідного кабелю:



1. Розмістіть сполучний кабель ⑤ в / на ґрунті таким чином, щоб об нього не спотикалися або не ушкодили його. У випадку підземної прокладки рекомендується покласти кабель, наприклад, на піщаний шар, щоб уникнути ушкоджень камінням.
2. Приєднайте перехідний кабель (короткий) ⑦ до сполучного кабелю ⑤.
3. Вставте перехідний кабель ⑦ у спеціальне гніздо на таймері подачі води GARDENA.

Якщо довжина сполучного кабелю не достатня, її можна збільшити за допомогою подовжувального кабелю GARDENA арт. 1186 ( до 105 м).

## 5. Обслуговування

Потреба рослин у воді залежить від безлічі факторів, таких як вид рослин, ґрунт, сонячне випромінювання, вітрові умови. Для того щоб підібрати відповідний режим на датчику вологості ґрунту, необхідно спостерігати за поливом протягом 1 – 2 тижнів і при необхідності змінити режим.

Якщо значення вологості ґрунту перевищило встановлене значення, то програму поливу таймера подачі води буде передчасно завершено або майбутній полив буде заблоковано.

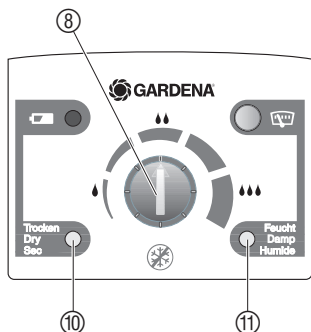
### Вибір режиму:

Фірмою-постачальником перемикач режимів установлений у **середнє положення**. Даний режим підходить для відкритих ґрунтів (**суглинний гумус**).

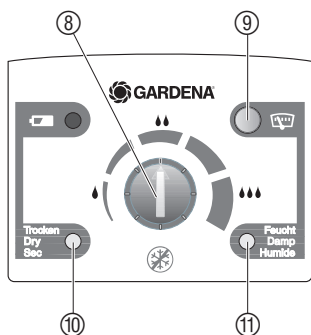
Для **піщаного ґрунту** поверніть перемикач ⑧ трохи вправо (вологіший режим).

Для **квіткового ґрунту** поверніть перемикач ⑧ трохи вліво (сухіший режим).

### Налаштування моменту ввімкнення перемикача:



### Індикація рівня вологості ґрунту:



### Збільшення рівня вологості ґрунту:

→ Якщо ґрунт для даного випадку (вид ґрунту або вид рослини) є занадто сухим, поверніть перемикач ⑧ вправо в напрямку до більш вологого режиму „**Feucht\***“ (наприклад, за допомогою монетки).

### Зменшення рівня вологості ґрунту:

→ Якщо ґрунт для даного випадку (вид ґрунту або вид рослини) є занадто вологим, поверніть перемикач ⑧ вліво в напрямку до більш сухого режиму „**Trocken\***“ (наприклад, за допомогою монетки).

Актуальне значення вологості ґрунту може бути відображено в будь-який час на індикаторі вологості ґрунту. Якщо індикатор вологості ґрунту показує „вологий ґрунт“ „**Feucht\***“ ⑪, полив не буде здійснено.

→ Натисніть кнопку індикації ⑨.

Актуальне значення вологості ґрунту буде відображено протягом 1 хвилини на панелі управління датчика – загориться відповідний світловий індикатор (**сухий ґрунт** ⑩ або **вологий ґрунт** ⑪).

Протягом хвилини (під час відображення актуального значення вологості ґрунту) ви можете змінити задані параметри, перемикаючи регулятор ⑧ доти, поки індикатор не переключиться з режиму „сухий ґрунт“ „**Trocken\***“ ⑩ на „вологий ґрунт“ „**Feucht\***“ ⑪ або навпаки. Якщо цього не відбувається, то, можливо, ґрунт занадто сухий або занадто вологий.

### Вказівка з використання:

Для того щоб підтримувати постійний рівень вологості ґрунту, полив повинен проводитися через короткі проміжки й мати невелику тривалість. Особливо це стосується рослин у балконних ящиках, для яких час поливу становить < 5 хв.

## 6. Виведення з експлуатації

### Зберігання / Зимування:



Зберігайте датчик вологості ґрунту в місцях не доступних для дітей.

1. Витягніть елементи живлення з датчика вологості ґрунту.
2. Зберігайте в сухому, захищеному від морозу місці.

### Утилізація:

(згідно з положенням  
RL2012/19/EU)



### Важливо для Німеччини!

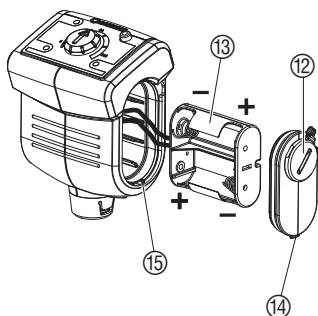
Поверніть використані елементи живлення в магазин або утилізуйте їх через комунальний пункт утилізації. Елемент живлення повинен утилізуватися **тільки у розрядженому стані**.

Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.

→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

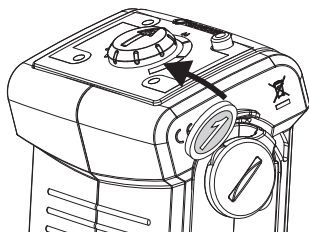
## 7. Догляд

### Заміна елементів живлення:



**Увага: Заборонено використовувати елементи живлення, що перезаряджаються, (аккумулятори)!**

1. Відкрийте кришку відсіку елементів живлення ⑫ за допомогою монетки (або великої викрутки), повертаючи фіксатор за годинниковою стрілкою, і зніміть її.
2. Обережно витягніть відсік елементів живлення ⑬ і вставте 2 батарейки живлення (лужні батарейки типу C (IEC LR14) на 1,5 В). **При цьому зверніть увагу на правильну полярність (+/-).**
3. Вставте відсік елементів живлення ⑬ у датчик вологості ґрунту. При цьому стежте за тим, щоб дроти, які йдуть до нього не були перетисненими.
4. Вставте засувку ⑭ кришки ⑫ у паз на корпусі ⑮ і притисніть кришку відсіку елементів живлення ⑫. Простежте, щоб ущільнювальне кільце було правильно встановлене.
5. За допомогою монети (або великої викрутки) закрийте кришку відсіку елементів живлення ⑫, повернувши фіксатор проти годинникової стрілки.



Після встановлення батарей у пристрій та натискання на індикаторну кнопку датчик вологості ґрунту відображає результат „вологий“ відповідно до заводських налаштувань.

За натискання індикаторної кнопки відображається результат останнього вимірювання та виконується нове вимірювання. Через 5 хвилин можна переглянути результат нового вимірювання, знову натиснувши індикаторну кнопку.

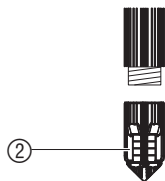
## Чищення панелі керування:

Якщо панель керування забруднено, її необхідно почистити.

**Для очищення не можна використовувати їдкі або абразивні чистячі засоби.**

→ Очистіть поверхню панелі керування, використовуючи вологу серветку (не використовуйте розчинники).

## Очищення / заміна наконечника датчика:



Щораз, коли ви переміщуєте датчик вологості ґрунту необхідно очищати / замінювати його наконечник. Повстяна вставка наконечника не повинна стикатися з маслами.

→ Промийте наконечник датчика ② чистою водою.

Якщо повстяна вставка ушкоджена, можна замовити новий наконечник у сервісних центрах GARDENA.

→ Відкрутіть наконечник датчика ② і накрутіть новий наконечник.

## 8. Усунення несправностей

| Несправність                                                    | Можлива причина                                                                                            | Спосіб усунення                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Режим поливу включається, незважаючи на те, що ґрунт зволожений | Датчик вологості ґрунту встановлений поза зоною поливу.                                                    | → Установіть датчик вологості ґрунту в зоні полива.                                                                                       |
|                                                                 | Перемикач режимів занадто сильно повернуто вправо на режим „вологий ґрунт“.                                | → Поверніть перемикач вліво.                                                                                                              |
|                                                                 | Сполучний кабель ушкоджений або від'єднався.                                                               | → Перевірте сполучний кабель і з'єднання.                                                                                                 |
|                                                                 | Елементи живлення розрядилися / неправильно встановлені / використано неправильний тип елементів живлення. | → Замініть елементи живлення / установіть їх правильно / використовуйте лужні елементи живлення.                                          |
|                                                                 | Повітряний прошарок на датчику.                                                                            | → Усуньте повітряний прошарок (див. 4 Введення в експлуатацію „Посадка“ датчика вологості ґрунту).                                        |
| Полив не включається, незважаючи на те, що ґрунт сухий          | Датчик вологості ґрунту встановлений у низині.                                                             | → Переустановіть датчик вологості ґрунту на поверхню одного рівня з рослинами (див. 4. Введення в експлуатацію „Правильне розташування“). |
|                                                                 | Перемикач режимів занадто сильно повернуто вліво на режим „сухий ґрунт“.                                   | → Поверніть перемикач вправо.                                                                                                             |
| Мигалє індикатор стану зарядки елементів живлення               | Елементи живлення датчика вологості ґрунту розрядилися.                                                    | → Замініть елементи живлення датчика вологості ґрунту.                                                                                    |
|                                                                 | Датчик вологості ґрунту несправний.                                                                        | → Зв'яжіться із сервісним центром GARDENA.                                                                                                |



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

## 9. Наявні комплектуючі

|                                                    |                                                 |                                        |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Кабель подовжувальний GARDENA (довжина: 10 метрів) | Для подовження сполучного кабелю до 105 метрів. | Арт. 1186                              |
| Наконечник датчика з повстяною вставкою GARDENA    | Для заміни ушкодженого наконечника.             | Замовити через сервісний центр GARDENA |

## 10. Технічні характеристики

| Датчик вологості ґрунту (арт. 1188) |                                                                       |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Сполучний кабель:                   | 5 м                                                                   |
| Перехідний кабель:                  | 20 см                                                                 |
| Температурний діапазон:             | 5 – 60 °C                                                             |
| Елементи живлення:                  | 2 лужних елемента живлення типу C (IEC LR14) (1,5 В ; лужні ; 7,8 Ач) |
| Термін служби елементів живлення:   | близько 1 року (з лужними елементами живлення)                        |

## 11. Сервіс / гарантія

### Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

### Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо вироби були використані виключно у приватних цілях. На вироби, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється.

Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком.

Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.
- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, джерелах світла, клиновидних і зубчастих ремнях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується поста-чанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до



нас як виробника, такі як відшкодування збитку, **не** обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, не стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера / продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

#### **Витратні матеріали:**

Гарантія не розповсюджується на наконечник з повстяною вставкою, що є швидкозношуваною деталлю.

## HU

**Veszély!** Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatá előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

**Veszély!** Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermekeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

## CS

**Pozor!** Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

**Pozor!** Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

## SK

**Nebezpečenstvo!** Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi.

Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojim lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

**Nebezpečenstvo!** Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

## RU

**Опасно!** Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

### Опасно!

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

## UK

**Небезпека!** Ця машина під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

**Небезпека!** Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задусення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наближатися до місця монтажу.

## ET

**Oht!** Käesolev masin tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikust mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne masina käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.

**Oht!** Montaaži ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polietüleenist kott võib tekitada lämbumisohtu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

## LT

**Pavojus!** Ši mašina eksploatavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implantais prieš naudojant mašiną rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.

**Pavojus!** Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.

## LV

**Bīstami!** Šī mašina darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mīļiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.

**Bīstami!** Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maiss izraisa noslāpēšanas risku. Montāžas vietās tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.

## Deutschland / Germany

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

## Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

## Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

## Belgium

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

## Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

## Chile

Maquinarías Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

## China

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

## Croatia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Tůrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplátná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licely  
Km. 5 ½  
Ingeniera Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tf. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

Transpartner LLC  
8/57 Baleshwill street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojoj@oik.is

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

## Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDg., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

## Kazakhstan

LAMED LTD.  
155/1., Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abay avenue 3B  
110 005 Kostanay

## Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

## Kyrgyzstan

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

## Latvia

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icorneja@afosa.com.mx

## Moldova

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

## Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskvaenvei 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

## Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

## Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S.1  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madox@ines.ro

## Russia / Россия

ООО «Хускварна»  
1414400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк”,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

## Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

## Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hvyray.com.sg

## Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Turkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplátná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## South Africa

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

## Spain

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Suriname

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

## Sweden

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Turkey

Dost Baḡcı Dış Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbache.com.tr

## Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 496 39 02  
info@gardena.ua

## Uruguay

Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+56) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1188-20 960.12/0719

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com